

امور اداره و تحریریه متعلق خصوصاً ایچون
صبری پاشا جاده سنده عثمانی — عصر مطبعه سنده
مطالعه اداره سنده مراجعت اولنور

صاحب امبار و مدبر — عثمان توفیق

مسلمکزه موافق مقالات مع الافتخار
درج اولنور

نسخه سی ۱ غروشد



ایک کنجی سنده

مجیدیه ۱۹ حسابیه سلاطین ایچون سنده لکی ۵۰
آلتی آیلنی ۲۵ غروشد

سائر محالیر ایچون بر سنده لکی ۶۲ بیق
آلتی آیلنی ۳۲ بیق غروشد

آبونه بدلی پشین اوله رق آلنور

عدد : ۹۱

۲۷ زی الحجه سنده ۱۳۱۵

هر هفته چهارشنبه کوناری نشر اولنور

۶ مارس سنده ۱۳۱۴

بنیامن فرانکلنك اخلاق و اقتصاد اوزرینه

تطبیقاتی

« مابعد »

— بوش بوغازلی —

هر شبۀ قاربتانه افندی به

اقدام

متجسس حسبی (بویه تسمیه ایدیلیر سکر ظن ایدرم) یعنی مذهب اخلاق اولوق اوزره میدانه اتیلمش اولدیغکزدن بعضلرک نقصانی ترا کتلرندن چکمکده اولدیغ اضطرابی عرض ایدیمک ایچون سزدن دهامناسب کیسه کوره مدم .

اولجه شوراسنی عرض ایدیم که کندم هنوز غیر متألهیم تأمین معیشت ایچون داخل شهرده بر دکان اداره ایتمکدهیم .

حقیقه مصاحبتی لطیف بر قومشوم وارد . یک اسکیدن بری کنیدیسه عقد رسته الفت ایتمک بر محبهمدر . فقط بر مدندن بری زیبا . رتلیری اوقدر صیقلاشدردی و هر زیارتنده اوقدر چوق اوطورر که نهایت صبرم توکنمک درجه سته کلدی . بر دقیقه بیله بالکزر قالدیغ یوقدر سز عاقل بر ذات اولدیغکزدن هر کسک حالا ک صادق احبانه بیله سویله میه جکی بر طساق اسرار و خفایاسی اولدیغنی بیایر سکر . کنیدیسنن کیزلی هیچ بر شی یایه میورم ، شو مکتوبی سزه یازه جق قدر خالی بروقت بولدیغ بیله شایان حیرت بر کیفیتدر . فلاکتک بیوکی شودر که کنیدیسنن حرمت جوقدر ، خاطری رنجیده ایتمکسزین بی ده سبرک زیارت ایتمه . سندن نمون اوله جغفی سویله مک فصل قابل اولور دوشونجه میدر .

بر کره شو مقصدی اکلارده کیفی قاچاره بردها قومک اوکنده کولکسنی بیله کورمک ممکن اوله من .

آه اقدام ! اضطراباتک ده نصفی عرض ایتمدم . ایکی چوجوجغزی وارد ، تام اطرا . فزده قوشه جق سویملی سویملی حرکتلر ایدمه جک چاغده درلر . کرک او طعمده کرک دکانه .

مشتی ویاسا مشغول اولدیغ انسانلر نه قدر چوق اولورسه اولسون ، دائماً والدیلر یله برابر بولورلر . بعض کره بشکون اوزرنده کی ماللری اتندن چکوب یره دوشورورلر . دوشن اشیا ایچنده ایصالانلری ده اولور . مجبم دوشن شیشی قالدیروب « آه ! سنی یاراماز چوجق ! برکت ویرسون که اوقدر ضررلی دکل ، یالکزر بر آزاجق نلنمش » دیرک قاشی بشکون اوزرینه آتار . بعضا دده ستکاهاک ارقه سندن چپوی قوطولرمی قاوارارلر . بنم صیقیدلغمه رغماً اون . سکر ، درت په نسک (طویلوری بر برینه قاریشد رمله اکلتیرلر . ممکن اولدیغنی قدر اضطرابی ستره غیرت ایدر ، جدی برطور ایله چویلرمی طویلامغه قو بولورم . مجبم بوکافاشی « زحمت چکمه قومشو ، براق براز اویناسیلر ، بن کیتزدن اوله پسنی برلی برینه قوم » دیرسه ده هیچ بر شیشک برینه وضع ایدلیکی یوقدر . اولر کیندکمن صکره هر بری آییروب برینه قویق ایچون خیلی اشتغال ایدرم . اشته اقدام کنیدیک اولیان بوچوققلر یوزندن بونجه محسن و مشاق چکیورم . اراق بوراده بولغنه اوقدر الیشدیلر که باشقه هیچ بر یرده اکنه میورلر .

اگر قومشوم زیارتلری هیچ اولمزسه کونده اون دفعه ای ایندیرمن و هر زیارتنددم ساعندن زیاده اوطوردماش اولسه یدی یتهمنون اولوب سزی اصلاً تصدیق ایتمز ایدم . لکن حالا بوبصاح بیله اوقدر جانی صیقیدیلرک ارتق ده زیاده سته تحمل قالدی : والدلری بر طاق صایغیسز سؤاللر ایراد ایتمکده اولدیغنی حینده اوفق چوجوغی چویلرمی قاواردی ، کال سرو . رندن آوج آوج دوشمه اوزرینه ساوورمقده ایکن ده بیوکی بر چکیج ایله دستکا اوزرنده اویله بر کورتلی حاصل ایدیوردی که چیلدیره . جق حاله کلدیم . او صروده بو سروشک بوسکلری کسهرک تنظیم ایتمکچالیشه یوردم . کورواتی پاتیردی اره سنده عکسی جهتندن بویدن بویه کسدم بوسریده الک رنجی جنسندن برطوب موسلین ده بوزدم .

امان اقدام نه یولده حرکت ایدیم دیه بکا

(*) پنی ، چی په نس . بکری یاره مقدا ری انکلیز اچمی

بر فکر ویرک وکلجک نسخه کزده (۵) بویه مزعج زیارتلره قارشو بر قاج سوز سویله یک . هیچ بر صورتله کنیدیسه بوزوشنی ایسته م ، بر قومشونک یایه بیله جکی درجه ده کرک کنیدیسی کرک چوجوقلری ده سورم . دکاندن از شی ده صاتون الماز . فقط بو یولده کی معامله سی بکا بر غدر اولدیغنی اکلاتمی ایستردم که بونی ده محضا ملاحظه سزنی ایجاباتندن اوله رق ایقاع ایدیور .

بونلرک خارجنده عرض ایدمه جک دهام خیلی شیلرم وارد ...

آمان یاری ! اشته کلیور . مکتوبه خاتمه چکمه که مجبو اولیورم . احترامات فائقه ...

صبری



— یایرام —

— مابعد —

بحار اقبال ایله سرمست آمال اولان ناجینک کندنجه یک راستین طانیدیغنی فکری بوراسنی دوشونه ممش ماللریک برکون اولوبده مبدل الم اوله جغفی درپیش ایدمه مشدی شیمدی حیات ماضیمی ایچنده — یاقلمش کاغدلر اوزرنده بر مدت اثری مشهود اولان نادیده بدیع شعرلر کبی — اویله لطیف خیاللر فکرینه کلیور . ذهننده اوزماندن قالمش اویله ظریف نقشلر کوریور ایدی که اعاده ماضی قابل اولما دیغنی بیلدیکی حالده غلیبان حسابات ایله اوزمانلری اعاده ایچون هنوز یدنده اقتدار موجوددر ظن ایدیوردی هیات !

شمدی او (کجشم زمان اولور که خیالی جهان دکر) مصراعی یالکر کنیدیسنن شو حالی تصویر ایچون سویلنمش عد ایدیور تأسفلر ایلور .

ماضی سحاب یأس ایله پوشیده بر قبر ماضی او دستغم ایله فرسوده بر کتاب ماضی شبابی کویستر معالی بر سطر

(۵) فرانکلن رجل صالحک تقدیمی نامیله بر غزته نشر ایدردی .

مغشوش بر حساب ، متروک بر کتاب
دیور .

—•—

اوشب مسرتک فرداسی بتون اسلاملرک
مقدس ، مبارک بر کونی کوچوکلرک بیوکلرک
بر درلو سرور ، نشو ایلده اون اون بش
کون مقدم استقباله حاضر لاندقلری بر یوم
مسرت ، بایرام ! ایدی .

آه بایرام ! یویوم چوقلری کبی ناجینکده
عالمه سی ، اک سودیکی رفیقارله سعادت ایچنده
بر چوق سنه لر ادرک ایتدیکی بر یوم مسرت
ایدی .
بایرام ! روزنامه سعادتک بر چوق یار اقلربنی
اک زنگین ، اک روخناز تعبیرله اشغال ایلین
او یوم مسرت ، کتاب حیاتک بتون معانی
معالی ایله ملو مذهب بر جلدی اولان او روز
سعادت ، بایرام ! گلش ناجی او ایام سعادت
تخطر ایتیموب سونیمورسی ؟ اوت پک کوزل
تخطر ایدیور فقط او خاطرات شمعی کنیدیسی
سونیدریمور بالعکس الماک ایدیور .

چونکه شمعی او بیچاره پک بیکسدر .
تودیع اسرا ایدم جک ، بتون کدرلری سوله .
یه جک مشفق بر پدردن بر والددن مهجور ،
تعاطی افکار ایله یه جک الماری تشریک ایدم جک
صادق بر رفیقدن بر برادردن محروم اولدینی
ایچون پک مأیوسدر . بحران کدرله هرج و مرج
اولش ماضینک او سعادتلی زمانلری دوشو .
تمکدن یورولش بر فکری دیکلندیرمک ایچون
استراحت محتاج اولدینی اکلا بهرق تفکرک
ایرات ایتدیکی عطالتله او یوشان وجودنی کویا
او خاطراتی ده بر لکده دفن ایتک ایستیمورمش
کبی بر مهد سعادتدن زیاده بر قبر کدورت بکرتدیکی
یتاغک ایچنه بیر اقدی . فقط بحر کتله تمکن
اولدینی قدر اوز افلا شمع ایستدیکی او خاطرات
مؤله دن قور تیلهمدی . بتون کوردیکی رؤیایر
هپ ماضینک حافظه سنه نقش ایتدیکی شمعی
کنیدیسی تدبیش ایدن خولیاردن عبارت
ایدی .

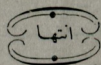
—•—

چو چوقلری روح پرور رؤیایرله اوزانوب
کیدن او یقولرندن بر سرور طفلانه ایله بیدار

ایدن او کوس سعادت ، بایرام داوولی ناجی نی ده
بوکا بوس مز عیندن قور نارمشدی . قالدی کتیدی
تواتنی یایمق هر کس کبی یویوم سعادت مسرتله
استقبال ایتک ایچون توات ماصه سنه یا ناشدی .
اورایه ، اوماصه اوزرینه بر کون اول کیم بیایر
نصل بر ملاحظه اخوت پرورانه رعایتله یازیانه
قومش اولدینی ایکی رسم نظرینه ایلشدی .

اخ بونلر... ناجینک بینی دوندی کوزلری
قاراردی ایاقده طوره ماز اولدی اوراده کی صندالیه
نک اوزرینه دوشدی . شمعی اراق برشی کورمور
هرشی ، اوت هرشی نظرندن ، فکرندن قاجیور
اوظلمت کشیفدن استفاده ایدرک تشبیه میه جک
کورونه میه جک قدر اوز اقلره قاجیوردی . بتون
اطرافنده اولان اشیا ، اومز عیج خیالر ، حتی
کندی وجودی بیله اراق عمو اولمش تحیق بو
ظلمت سکون افزا ایچنده مالک نورانی اوایی
رسم قالمشدی . بوابی وجود متبسم بر چهره
ایله یکدیگرینه یا قلاشدیلر قوللری آجدیلر
قوجا قلاشیورلردی . آه اوماصه نه قدر حیات پرور
کوکس کوسکه او قدر صابر لشدی که کویا ایکی
وجود بر اولمشدی . اراق کوزلری بر بری
کورمور . فقط قلبی یکدیگرینک سرائر
عجبتی پک کوزل او قوبوردی . ایکسینک اغزنندن ده
(عیدش فکری تبریک ایدرم قارداشم) سوزلری
دو کولدی .

ایشته بر لوحه خیال ایشته بر خیال بر ملال

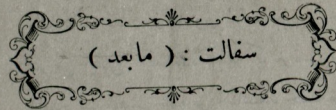


پایان

خانمده مخصوص قسم

سفالت : (مابعد)

محرره سی : امینہ سمیعہ



نصیحت ایدیوردی ! حیاتی ایلک او کجه بو
نصیحت « هیچ بروقت » جواب ردیله مقابله دن
چکینمور ایدیسده خانه صاحبک نازکانه بر
صورتده هر زمان ایل اونده راحت ایدیلهمیه .
چکندن بحث ایتسی انی دوشوندیریموردی !

کسیه نك اوفکسی وجودنده کی طیباق
بره لری صاوشادن کچمش قوجه سنه یا تمغه
باشلامش ايسه ده والده و دادپسنگ ممانعت
شدیده سندن سس چبقاره میوردی !

حیاتینک تکرار جاده بوستانه کلدیکی
طوبخه قومشولق سبیلله کوریشمکه اولدینی
او عالمیه صیق صیق کیتمکه باشلادی !

او قیمتی وسوسلی حیاتینک اوستی باشی
دو کویور . بر پاکت توتون آلمق ایچون خانه
صاحبک مروتی بکلیور !

شمارق و نائل مرام اولمغه مغرور و مفتخر
بولان کسیه ايسه زوجنک سکوتندن و تدامتی
کورهمیکندن مغموم و بونی بو کوک بر حالده
قالمشدی !

خانه صاحبی عقلی بر قادین اولدیندن
ارده کیرمسی رجا ایدن کسیه یه زوجی هر نه
طلب ایدر ايسه انی قبول ایلمکدن بشقه چاره
اولمادیقی سولوب اقدیسی ده حیاتی یه یالواروب
باریشمه لرینه واسطه ایتدیلر .

کسیه حیاتی یه حیاتی ضرورته طیارنه .
مدقلری ایچون هرایکیسی ده چوقدن باریشمه
راضی ایدیلر !

دامادک کلدیکی کون جوریه ایله دادی
اوطور مامغه عین ایتدیلر . کسیه نك کوزی
زوجندن بشقه سنی کورهمدیکی ایچون قدر
بیانغی اولور ايسه اولسون حقدنه شفقتی نامتاهی
اولان اناسی آلیقویق تشبند بیله بولنهادی !
انلر استانبوله کرا ایل طوتدقلری بر خانه یه
طاشینتجه حیاتی زوج سیله پک کوزل یشامغه
باشلادی !

کسیه ده والده سیله دادیسی ارا یوب صور-
مق شویله طورسون زوجله یئنی بوزان هپ
انلر اولدینی سولمکدن چکینمیدی !

۵

شتانک حلولیه حیاتی پک عالمه سی قوناق لرینه
ایتمشلردی ! حیاتی زوج سنک بوزینه کولوب
هرشیئی التن الهرق ایستدیکی یولده اکلتمکده
ایدی !

الئی آی صکره جوریه خاتمک حالت نزعه ده
اولدینی خبری کلدی دامادی ده قیزی ده کیدوب